

Marie BIDET  
née en 1903  
certificat d'études

# LES MOTS DU THEIL (03)

Mars 1992

*Je fis la connaissance de Marie Bidet il y a quelques années sur recommandation de sa voisine et amie Raymonde Bazin. Son médecin traitant de longtemps venait, pour cause de retraite, de rompre le contrat privilégié qui lie encore dans nos campagnes patient et "docteur". Mais allais-je faire la "maille"?*

*Cette dentelière forcenée, qui fume encore ses trois "américaines" quotidiennes et ne crache pas sur un petit coup d'hydromel, profita de ma première visite à son domicile du Theil pour me toiser. En trois ou quatre phrases précises, elle fixa les limites médicales de nos relations futures et s'enquit de mes éventuelles facultés à discourir sur d'autres sujets pour elle bien plus réconfortants que les médications d'apothicaire.*

*A dire vrai, je fus tout de suite séduit par cette octogénaire physiquement encore très alerte, et par la malice, la pertinence et l'érudition que masquait un discours trop bourru pour être honnête.*

*Le Bourbonnais, et j'en parle d'autant plus librement que je suis natif de Moulins, d'un croisement Cérilly / Lusigny, n'est pas un terroir réputé pour la frivolité et l'ouverture d'esprit de ses habitants. La tradition, le climat, et aujourd'hui la conjoncture socio-économique sont sans doute responsables de ce repli sur soi que l'on rencontre trop souvent. Et puis il y manque cet "accent" qui plus au sud aide à supporter la morosité ou l'angoisse.*

*Le Theil pourtant se situerait sur la ligne de partage de la langue d'oïl, dont le patois berrichon constituerait le dernier dialecte au nord, et de la langue d'oc, dont le patois forézien serait le premier dialecte au sud (référence à Paul Duchon). La frontière passerait dans le département actuel de l'Allier par l'ancienne limite du diocèse de Clermont.*

*Et puis "Le Theil" c'est étymologiquement le "tilleul" ou "tiller" (travailler le chanvre). Alors, n'en doutons pas, ce sont les senteurs de la nature et l'influence occitane que l'on retrouve dans ce merveilleux vocabulaire qu'a rassemblé pour nous Marie Bidet.*

*Ce lexique, à la valeur scientifique et linguistique sans doute un peu contestable, c'est le fruit de toute une vie d'écoute et d'observation de son terroir. Il restera pour mes enfants, voués à l'emprise d'une technologie de plus en plus sophistiquée et castratrice, une oasis de fraîcheur où, j'espère, ils rencontreront, le moment venu, un peu de leurs racines.*

*Merci, Marie!*

*Encore longue vie à vos travaux qui ne sauraient être un aboutissement. C'est un lien entre les générations.*

Joël Gauthier

1- Paul DUCHON, *Grammaire et dictionnaire du patois bourbonnais (canton de Varennes)*.

# A

**abayou:** envieux de tout, quémendeur.

**abion:** essaim. **Abiouner:** essayer.

**abonde (faire de l'abonde):** faire du volume. Etre difficile à accepter.

**abormer:** une idée de quantité qui envahit au physique ou au moral. Etre abormé d'ouvrage, être abormé de cadeaux.

**abouchouer (s'):** tomber en avant.

**abouli:** défraîchi, abîmé.

**s'abourrichouer:** se dit du temps qui se couvre de gros nuages.

**abrami:** qui a toujours faim.

**abrâser (s'):** s'écrouler.

**abrisser:** couvrir, mettre à l'abri du vent.

**abriver:** obliger quelqu'un à se dépêcher.

**acarbzouner (s'):** se voûter, se mettre en petit tas.

**accatouner:** se dit d'une farine qui s'agglomère.

**accoter:** fermer à clé. **Accotaille:** fermeture avec un crochet ou un moyen rudimentaire.

**accrâser (s'):** vieillir subitement.

**accrcher:** mettre les bêtes à l'étable (à la crèche) au commencement de l'hiver.

**accrpauder (s'):** s'accroupir.

**adfier (s'):** acquérir.

**adouner (s'):** mettre de l'eau dans son vin, prendre des habitudes plus conformistes.

**afiée:** (à mon afiée): à mon avis.

**affiâter:** attirer en flattant.

**affiner:** tromper. **S'être affiné:** s'être trompé dans le choix de sa femme.

**affligé:** infirme.

**affrir:** réussir. **S'affrir:** s'ajuster (p.ex. la boutonnière avec le bouton)  
**Malaffrit:** déficient (physique ou mental, ou les deux).

**affutiaux:** vêtements.

**agaler:** tasser. Finir un travail grossièrement.

**agraier:** attirer l'attention d'un petit enfant pour le faire rire.

**agrelir (s'):** s'accroupir.

**agrger:** installer.

**agrôle:** corbeau.

**agrôler:** interpellé pour une blague.

**agrouâsser:** préparer le nid d'une poule qui veut couvrir et l'installer. (voir crocher).

**aiâtré:** pain ou pâte mal cuit à l'intérieur.

**aigâsse:** grosse giboulée. **Aigâsser:** (ça aigasse) pleuvoir en abondance.

**aller dô branle:** faire péniblement son travail quand on est fatigué et sans forces.

**alogne:** noisette cultivée, grosse et rougeâtre.

**aluchon:** personne petite et malingre.

**amole:** mûre. "Les dindons courent les amoles".

**anche:** robinet en bois pour tirer le vin.

**aneu:** aujourd'hui.

**anisser:** taquiner, exciter.

**anusser ou énuusser (s'):** avaler de travers.

**apaiser (s'):** se taire. (apaise te don)

**apaner:** donner à chacun sa part de nourriture.

**aponser (s'):** se dit des poules qui commencent à pondre.

**apport:** fête patronale.

**apriver:** apprivoiser.

**arcander:** faire attendre. **S'arcander:** se retarder pour des choses peu utiles.  
**arcandier:** qui n'a pas de parole.

**aridâ:** injure gentille (espèce d'aridâ).

**arider:** bien ordonner (un lit bien aridé).

**arignou:** grincheux, mesquin.

**ariôt:** araire.

**arouetter:** mettre le foin en boudins

**arrucher (s'):** être arrêté dans son écoulement.

**assârrer:** faire venir, réunir. S'assarrer: rentrer.

**asteur:** maintenant.

**atapé:** tassé (pain ou pompe mal levés).

**aumaille:** injure gentille qu'on dit à un enfant.

**avier:** se dit d'une vache qui se détend au début de la traite et commence à donner son lait.

**avindre ou avenir:** atteindre difficilement.

# B

**bachât:** auge.

**bade:** ouvert. **Bader:** ouvrir.

**balai:** genêt dont on fait les balais.

**barbitâ:** petit mot, petite phrase, écrit sans valeur.

**barbouéron:** petite miette dans un liquide.

**bariôt:** barrière.

**bassie:** arrière-cuisine. Connaître les aîtres de la bassie: être un familier de la maison.

**bcher:** percer la coquille (le poussin qui va éclore).

**bérâ:** celui qui reste planté là, indiscrètement. **Bérasser:** faire le bérâ.

**besugnes:** vêtements.

**bêtes:** bovins.

**biaude:** blouse de toile grossière et courte.

**bièce:** bêche.

**bigne:** hanneton.

**bigot:** fourche aux quatre pions recourbés depuis la base, pour sortir le fumier.

**blanquer:** muer.

**bouâme:** flatteuse, hypocrite.

**boucan:** boudeur.

**bouchure:** haie verte.

**bouci-boulâ (â):** empilé en désordre.

**bouinâ:** bébé.

**bouloué:** pilon dont on se sert pour écraser la nourriture des animaux.

**bounhousse:** paysan.

**bourrasse:** gros molleton pour emmailloter les bébés.

**boursouner:** envelopper sans précautions.

**bousson:** paquet assez mal fait.

**boutrenfe:** baudruche, ou ce qui y ressemble.

**bragant:** bavard.

**brâve:** bien habillé.

**brdasser:** secouer en imprimant un mouvement de va-et vient.

**brdin:** un peu dérangé. **Brdignot:** un peu simplet.

**brgnâ:** jeune garçon désœuvré, pas bien costaud.

**brgne:** se dit d'une vache qui ne veut pas faire de veaux.

**brgnon:** un petit somme sans s'allonger.

**brgô:** frelon.

**briguer:** jouer à la façon d'un petit chat.

**brjoter:** se dit d'un bec de casserole qui verse mal.

**brquiner:** demander des petits services.

**bujôder:** rajouter de l'eau plusieurs fois par petites quantités.

**butin:** choses. Mon butin: ce qui m'appartient. Pour faire de la bonne cuisine, il faut y mettre du bon butin.

**buverot:** qui a tout le temps soif.

# C

**cabote:** tronc ouvert et creux (chagne cabotu).

**câbrer:** grimper comme une chèvre.

**cacro:** crâne.

**cafrgnon:** débarras dans un petit réduit.

**calotte:** gifle.

**calounier:** homme qui se plaît à la maison et partage le travail des femmes.

**cancouère:** bavarde qui allonge les nouvelles et les colporte.

**carafé:** giroflée jaune et brune.

**cardeux:**(goût de cardeux) goût désagréable des pommes de terre réchauffées.

**carner:** mettre longtemps à pousser.

**carnibâsse:** chemin difficile, plein de creux et de bosses.

**censé pas:** très peu (en quantité ou en qualité).

**chabané:** petit abri fait avec des moyens de fortune.

**chafrailler:** taquiner, tracasser un peu.

**châgne:** chêne.

**châgnon du cou:** nuque.

**chaise** (à laver): planche inclinée dont la pointe s'enfonce dans la mare et dont on pose solidement les deux pieds sur le bord.

**chalet:** ancienne lampe à huile.

**chambara:** fenil.

**chapuser:** travailler le bois. On chapusait à la campagne pendant l'hiver pour réparer les claies sur l'établi, souvent dans la cuisine très grande à l'époque parce que c'était la seule pièce chauffée.

**chasson:** petit sac.

**chatécurieu:** écureuil.

**chaucher:** appuyer sur. Se dit de la sensation de lourdeur digestive.

**chause:** bas.

**chaver:** se dit d'une blessure qui creuse au lieu de se cicatriser.

**chaviche:** chouette.

**chicoter:** recueillir les dernières gouttes de lait qui restent dans le pis des vaches après la traite.



**chièbe:** chèvre, ou support pour scier le bois.

**chien** (adj): qui ne fait jamais de cadeaux.

**chiner:** taquiner, faire une remarque à quelqu'un pour plaisanter.

**chien malade:** juron modéré. Pour insister: **vieux chien malade.**

**chôpiller:** piétiner, tasser la terre.

**chti:** petit, malicieux, ou pas bon (chti gars, chti temps, chtite soupe).

**chtiverie:** espièglerie.

**clapi** (pain clapi): pain mal levé.

**clartiou:** petite lampe ancienne éclairant peu.

**cocâ:** jars.

**cocasse:** cigüe.

**cô:** dindon.

**comparsounier:** copain ou compatriote.

**convuyer** ou **combuyeur** ou **combujeur:** gonfler le bois d'un tonneau.

**couâilles:** fanes des légumes. (écouailler les poireaux).

**couâle:** corbeau.

**couâner:** pousser des cris discordants rappelant ceux des canards.

**couelle:** corne munie d'un crochet ,pleine d'eau et accrochée à la ceinture du faucheur, pour contenir la pierre à aiguiser.

**cougne:** hache.

**courdille:** élément du joug.

**courgnôle:** gosier (donner un coup de cougnole: avaler)

**crêne:** assemblage de lattes ou cloche en treillis formant un parc pour une poule et sa couvée.

**creuille:** petite pomme sauvage.

**creux:** mare. On dit aussi pêche.

**crgnâ:** qui a peur de donner, qui ne donne pas de bon coeur.

**cro:** corbeau. (seulement dans l'expression noir comme un cro)

**crocher:** se dit du gloussement de la poule quand elle veut couver et qu'il faut l'agrouasser.

**cueudre:** branche de noisetier pour faire un bâton.

# D

**dâille:** faux.

**dâler:** sécher, quand l'air est très chaud.

**débeziller:** mettre en pièces.

**debiter:** gaspiller, laisser perdre ou gâter des choses utiles.

**débringué:** pas tout-à-fait cassé, encore utilisable.

**décompasser, décomparer:** doubler sans raison pour le plaisir d'aller plus vite.

**décorpensé:** vêtu à la diable, donnant une impression de nu.

**décoter(une porte):** ouvrir en enlevant la clef ou la targette.

**dégrmer:** sortir quelqu'un du marasme.

**dégrouâsser:** faire passer à une poule l'envie de couver.

**démailler:** défaire la meule le jour de la batteuse.

**dépiâté (être):** avoir mal aux pieds, sans blessure.

**dépit (faire):** contrarier, rendre jaloux.

**dépotu:** qui mange à se rendre malade.

**désorniqué:** se dit d'une fille à partir du moment où elle est marraine d'un garçon ou l'inverse (garçon parrain d'une fille).

**désoulacé:** qui se retrouve seul.

**détorber:** détourner du droit chemin.

**dhiorer:** mettre à la porte.

**domaine:** ferme.

**dondé:** se dit des boeufs ou des vaches dressés.

**douler (se):** se plaindre sans grand mal.

**dourdan:** pas pressé, un peu négligent. **Dourdaner:** tourner en rond, mettre plus de temps qu'il n'en faut pour un travail.

**drouzine:** envie de jouer.

# E

**ébalui**: évaporé, qui a perdu son parfum.

**ébiâler** (ça s'ébiale): le beau temps revient après un ciel nuageux.

**ébroquer**: casser le bord d'un ustensile.

**ébrvager**: affoler (les animaux).

**écatouflé**: tombé à plat ventre.

**échabuyé**: décoiffé.

**échalier**: double échelle pour franchir les haies.

**échandir** (s'): se réchauffer.

**écharnir**: imiter pour se moquer.

**écharogner**: couper en tirillant.

**échatouné**: se dit d'un petit enfant qui commence à s'éveiller à la vie. (syn. écolzi)

**échaussier**: chardon dans les récoltes.

**échavotes** (faire les): aller de droite et de gauche sous l'influence d'un malaise ou d'un excès de boisson.

**échiver**: éviter.

**écolzi**: synonyme de échatouné.

**écoube**: serpillère humide qu'on passe dans le four qu'on a chauffé pour cuire le pain et qui le nettoie pour qu'il n'y ait pas de petites escarbilles dans la croûte. **Frgon**: le grand manche qui sert à passer cette serpillère. L'écoube que se moque du frgon = l'Hôpital qui se moque de la Charité.

**écoussât**: houx.

**effenâillé**: dispersé par un grand vent pas froid qui fait tout voler.

**effouâné**: qui a des cheveux dans tous les sens.

**éfôri** (adj): ahuri, béat.

**éfruits**: fruits.

**égandiller**: jeter des objets n'importe comment sans ordre.

**égivrée**: à-coup. (des petites égivrées de travail).

**égôgné**: peu gracieux, qui fait la grimace.

**égouéré**: se dit d'un paquet mal fait ou d'une femme mal corsetée.

**égrimes**: petites larmes soudaines.

**égrincer (s')**: mal accepter une observation ou une contradiction.

**égrzi (le poil)**: la chair de poule.

**éjâiller (s')**: parler fort sur un ton aigu.

**éjambarié**: qui a du mal à marcher.

**élardé**: allongé dans une pose détendue.

**élâti**: fatigué comme on l'est en fin de matinée quand on a faim.

**éluder (ça élude)**: se dit des petits éclairs de chaleur ou d'une douleur fugitive dans une articulation.

**émâillouner (s')**: s'énerver sans vraiment se fâcher dans une discussion sans importance.

**émillassé**: d'une obésité qui s'étale.

**émoursâiller**: mettre en morceaux.

**encatolé**: se dit des bovins qui après l'hiver à l'étable ont sur les cuisses des plaques de bouse qui collent les poils.

**encharger**: recommander.

**encoubâsser**: entraver les oies à l'aide d'un bâton pour les empêcher de passer à travers les haies.

**endariérer**: retarder, perturber les autres occupations.

**endembrer**: entreprendre un travail et le commencer.

**endoulu**: endolori.

**enfrduré**: frissonnant.

**engarauder**: enduire (péjoratif).

**engaudrer**: enliser.

**entrouse**: petite barrière devant la porte de la cuisine pour empêcher les poules d'entrer et les petits enfants de sortir.

**envirouner (s')**: tourner en rond sans faire beaucoup de travail.

**envrtouillé**: embrouillé, emmêlé.

**épinât**: aubépin.

**épingles**: petite somme donnée en plus du prix fixé dans une vente ou un salaire de domestique agricole.

**éplir**: éclore.

**éronde**: ronce.(trouver une éronde: s'attarder pour faire la causette).

**essegué**: trempé jusqu'aux os.

**essouailler (s')**: prendre le soleil.

**estrbeté**: complètement ahuri.

**étarine**: araignée.

**étauger**: économiser.

**étourasser**: administrer une bonne correction.

**étriser**: assouplir (étriser des chaussures neuves)

**étrouble**: ce qui reste dans le champ après la moisson.

**étrouge**: ortie.

**évrnâiller**: poursuivre en dispersant dans tous les sens.

# F

**fazilloux:** qui sait tout faire.

**fechou:** petite pelle pour faire les razes.

**feuillelet:** scie qui sert à tronçonner les bûches.

**fiaune:** synonyme de couaille.

**fombrier:** nettoyer une étable.

**forgner:** sortir du nid.

**fouétau:** hêtre.

**fourchâ:** branche fourchue.

**fournière:** tas de débris qu'on fait brûler.

**fragne:** frêne.

**frdâches:** broussailles.

**frgon:** voir écoube

**frgouner:** chercher dans les petits coins.

**friler:** trembler d'appréhension.

**frziner:** frissonner.

# G

**galambriner:** se promener sans but.

**galifrtiau:** grand jeune homme habillé sans soin (terme péjoratif).

**ganache:** os de la mâchoire du cochon que l'on mettait dans le trou du cuvier pour empêcher qu'il se bouche quand on coulait la lessive.

**gargane:** bohémienne ou femme habillée sans soin.

**gassouiller:** s'amuser avec de l'eau.

**gâte:** gamine.

**gâte (adj):** fatigué.

**gnâlou:** pleurnicheur, pessimiste.

**gnargouner:** couper en morceaux avec les dents.

**gnô:** oeuf qu'on laisse dans le nid pour que les poules reviennent y pondre.  
au figuré: vieille dette (faire un gnô chez le boucher).

**gobe:** se dit des doigts engourdis par le froid.

**gode:** brebis.

**gogâille (faire):** prospérer.

**gôgne (faire la gôgne ou lever les gôgnes):** faire la grimace.

**gônâ:** flaque d'eau assez grande.

**gorbes:** les gerbes pas encore en tas.

**gouillarde:** croissant pour repeler les haies.

**gouillât:** outil à petit manche qui sert à couper les fagots.

**gouiller:** marcher dans l'eau et en mettre plein ses bottes.

**goulée:** gorgée.

**gourlaud (faire le):** s'occuper de marier les gens.

**grâillouner:** tousser (toux de fin de rhume).

**grdô (ça sent le grdo):** mauvaise odeur de renfermé, de croupi, de sale.

**gré:** crochet fait avec une branche fourchue pour attraper les branches d'arbres fruitiers.

**griler:** pousser des cris aigus (douleur ou colère). Particulier aux enfants.

**grlet:** grillon.

**grliche (une petite):** un tout petit peu.

**grlicher:** chatouiller.

**grmer:** rester sans rien faire en rêvant.

**grnouillât:** petite flaque d'eau.

**grouer:** couvrir.

**grute:** petite cerise sauvage.

**grvicher:** nettoyer en grattant.

**grvichon:** tisonnier à bout recourbé.

**guechi:** fatigué, épuisé.



# H

**haïssance:** animosité.

**hardi petit:** exclamation d'encouragement.

# I

**ièbe:** lièvre.(pourter le ièbe: avoir le dos rond).

# J

**jabler:** battre quelqu'un.

**jadôt:** ustensile pour traire les vaches.

**jâgnes:** les coins difficiles du fenil sous la pente du toit.

**jâgner:** entasser dans les petits coins.

**jagouiller:** les premières expressions d'un bébé.

**jalignier:** perchoir pour les poules.

**japoter:** bavarder de choses peu importantes.

**jarjouillade:** une grosse quantité de nourriture.

**jardiôt:** mauvaise herbe qui pousse dans le blé.

**jarjot:** qui tient compte des petites choses insignifiantes.

**jarjoter:** s'occuper d'un travail inutile.

**jarjoton:** homme sans grande personnalité (péjoratif)

**jasse:** pie.

**jô:** coq.

**jôbouner:** faire grossièrement.

**javi (faire le):** faire du bruit, s'amuser bruyamment.

**jimbrter:** gigoter, en parlant des bébés.

**jinguer:** envoyer des coups de pied.

**jiôler:** pousser des cris aigus.

**jucher:** se dit des poules sur le perchoir.

# L

**lardaise:** mésange pour laquelle on accroche à une branche un morceau de lard gras l'hiver.

**lipoulliou:** gluant, désagréable au toucher.

**lombouri:** nombril.

**lonjaret:** grand et mince.

**loubâche:** tique.

**luitage:** liquide qui coule dans la rigole de l'écurie et qui provient du fumier.

**lupô:** petit crapaud.

# M

**mâ:** seulement. **Mâ que:** pourvu que.

**maie:** coffre assez bas à quatre pieds où on pétrissait le pain et où on mettait la nourriture à l'abri des mouches.

**maille:** meule de gerbes qui attendent le battage.

**mailler:** feutrer, pour les faire durer plus longtemps, les chaussons tricotés à mettre dans les sabots.

**maillerie:** l'endroit où se faisait cette opération. Elle était installée près d'un moulin et composée de deux meules entre lesquelles on posait les tricots et où il passait continuellement de l'eau.

**mangouner:** rebouter.

**man'yé:** mal habillé.

**mârre:** pioche. **Mârron:** piochon.

**marrouner:** ronchonner.

**masserot:** dernier petit d'une portée, qui reste plus petit que les autres.

**massouillé:** se dit du sol humide, détrempe.

**mâtouiller:** mâcher en produisant un bruit désagréable.

**maudurer:** ramollir.

**mautant (faire):** faire pitié. **Mautant (en avoir):** regretter.

**mauvent:** bourbier.

**maze:** fourmi.

**mé:** davantage.

**melle:** nèfle.

**mijerot:** pain trempé.

**moindrer:** diminuer en quantité ou en volume.

**musseau:** taciturne. **Faire la musse:** être un peu malade.

# N

**narger:** tracasser.

**noince:** articulation des doigts.

**nonze:** noeud.

**nouflé:** plus que rassasié.

# O

**obrelle:** peuplier.

**ordir:** commander un travail.

**ouille:** brebis.

**ouivre:** regain.

**oyasse:** pie.

# P

**paillasse:** petite corbeille ronde peu profonde faite de paille liée avec des ronces fendues sur la longueur appelées cicles.

**paillassée:** ce qu'elle contient.

**paillis:** meule de paille.

**paillon:** sorte d'entonnoir en paille dans lequel on enfilait les bouteilles, ou boudin de paille à mettre sous les portes, ou objet en paille tressée posé contre la chaise (voir ce mot) sur lequel s'appuyaient les genoux de la laveuse.

**panasse:** semelle de paille qu'on met dans les sabots.

**parer:** envoyer les bêtes au pré au printemps.

**patouille:** terre mouillée qui colle aux chaussures.

**patouillou:** où il y a de la patouille.

**pêche:** mare. On dit aussi creux.

**pejer:** poisser.

**pe'ye:** chiffon à jeter.

**pe'yerau:** chiffonnier.

**penâ:** bout d'étoffe.

**piâcher:** le cri des poussins qui ont faim.

**piâjouter:** piétiner sur place dans un moment d'impatience ou d'énervement.

**picanchâgne:** gâteau aux pommes bourbonnais.

**pijoter:** glaner.

**pilée:** bouillie de farine d'avoine grossièrement moulue.

**pilouner:** écraser avec un pilon.

**piâsse (ça):** la terre colle aux pieds.

**pisse-à-chien:** champignon non comestible.

**plessier (une trace):** refaire son armature en sélectionnant les buissons et en les entrelaçant avec des pieux.

**pleue:** la pluie.

**pluche:** rateau à foin.

**plumâ:** aile d'oie servant à épousseter.

**pô:** pieu. Cougner les pôs: s'assoupir.

**poinçon:** tonneau.

**pompe:** galette.

**popelles (les):** varicelle.

**pôtiger:** marcher sur un terrain mou.

**pourciôté (en):** grand empressement à l'idée de recueillir une nouvelle.

**prime:** coupant.

**prnière:** sieste.

**profiter:** grandir, en parlant des enfants ou des animaux.

**prou:** assez.

# Q

**quare:** aller chercher.

**querelou:** quémandeur.

**quetou:** intimidé, honteux.

**quetouffe:** ampoule (de brûlure ou de blessure au pied).

**queue-de-lirette:** petite natte.

**queue-de-poële:** têtard.

**quicher:** cri des poussins qui ont perdu leur mère.

# R

**rabassou:** sale d'une crasse ancienne.

**râbler:** gauler (par exemple des noix).

**râboter:** racler, aplanir. Raboter le plat: finir le moindre reste.

**raboton:** quelqu'un qui s'est mal développé.

**ragâilles:** vieux vêtements mal entretenus.

**ragougnasse:** cuisine peu soignée.

**râgner (se):** se ranger, se blottir.

**râiller:** cri joyeux de la poule qui va bientôt pondre. L'annonce du printemps.

**ranche:** rayon de foin ou de blé.

**rapiâ:** qui ne laisse rien perdre. Qui tire un peu trop à soi.

**rapô:** égal.

**rassouillé:** trempé par une pluie battante.

**rate:** jour où on termine les foins ou les moissons.

**rayer au ventre:** exciter une grande convoitise.

**raze:** petite rigole dans les prés.

**rebondoué:** restes d'un repas de noce.

**rebôturer:** se dit des fruits qu'on fait attendre pour qu'ils finissent de mûrir une fois cueillis.

**rebouler (des yeux):** regarder méchamment.

**(de) rechigne chien:** à contre-cœur.

**récolte:** blé, à n'importe quel moment de sa végétation. La trace avait un trou, les bêtes sont rentrées dans la récolte.

**recr'iance (de):** parce qu'on ne peut plus supporter (s'en aller de recr'iance).

**reffier (se):** attendre, espérer.

**regôtigné:** ridé, racorni.

**regret (faire):** dégoûter.

**rensârrer:** protéger par un entourage.

**renter:** retricoter un pied à des bas ou des chaussettes déchirés.

**rentourner (se):** repartir après une petite visite.



**repeler** (une trace): couper les ronces qui dépassent avec la gouillarde.

**revâri**: grand nettoyage.

**revenger (se)**: se défendre, riposter.

**rezou**: résolu, entreprenant.

**rogôme**: bouillie ou liquide épais peu appétissant, en particulier médicament.

**roinger**: ruminer (signe de bonne santé chez les bovins).

**rossiné**: se dit de la cuisine qui a trop attendu sans avoir le goût de brûlé.

**roucher (se)**: se jeter en roulant (se roucher sur son lit).

**rouette**: espace entre le lit et le mur, ruelle.

**rouin**: trace de roues dans la terre humide.

**rouinée**: petit chemin plein d'herbe.

**roumiller**: avoir une respiration encombrée.

**routiller**: ronger, mâchonner.

**rouzinâ**: petite pluie.

**ruche**: la goutte au nez.

**ruffe**: rugueux.

**rumer (se)**: déménager.

**ruquer**: heurter.

# S

**sacarâ:** désordre.

**sacouner:** empiler sans ordre.

**sarsî:** reprise grossière.

**secousse (une):** un temps.

**servable:** utilisable.

**setée:** sécheresse.

**soquiot:** un peu demeuré.

**soubrer:** en avoir assez, en être fatigué.

**soubrgnou (un temps):** gris, sombre et humide.

**soubrins (les soubrins gouttont):** les gouttes de pluie qui tombent du toit après une averse.

**soulâ (faire):** faire plaisir, embellir momentanément la vie.

**soulare:** vent d'est.

**souriller:** prêter l'oreille avec grande attention, en particulier écouter aux portes.

**soutrer:** soulever à nouveau un fardeau pour mieux le placer sur l'épaule.

# T

**tacossier:** tousser (toux sèche).

**tailleu:** sorte de petit crapaud.

**tarabâter:** faire du bruit d'une façon continue et gênante.

**tartouffe**, ou **treffe:** pomme de terre.

**tazouner:** faire un bricolage de peu de valeur.

**tchatchou:** jarjoton.

**torgnôle:** gifle.

**tourtin:** qui ne parle pas, qui n'a pas un regard franc.

**trace:** haie.

**trahir:** surprendre.

**trains:** traces d'un passage (suivre des trains dans la neige).

**trijer:** fréquenter, travailler avec.

**trnâ:** gros bâton.

**trnuje:** chiendent.

**trochelet:** bouquet de plusieurs noisettes.

**trziô:** disposition des gerbes pour que la pluie ne les mouille pas.

**turô:** tertre pas très élevé.

## V

**vaissiau:** grand récipient où l'on met plusieurs choses.

**vijon:** réunion du soir ou du dimanche après-midi entre voisins.

**viron:** petit tour de promenade.

**viser:** osier.

**viser:** se dit des vaches qui font le tour du pré au galop par temps orageux.

**voulant:** faucille.

**vourger:** se dit des cochons qui labourent la terre avec leur groin.

**vrjon:** remuant (en parlant d'un enfant).

**vrnôler:** aller et venir sans but.

**vrpi:** vipère.

**vrtiô:** ver.

## Z

**zigouner:** tâtonner un bon moment avant d'y arriver.

*Il faut bien aussi que je dise mon mot.*

*D'abord pour qu'on ne s'imagine pas que j'aie joué un autre rôle dans ce travail que celui de la dactylo et de l'éditeur. Ce serait très injuste. L'initiative vient de maman. Je l'ai encouragée, bien sûr, et je vais veiller à ce qu'elle ne considère pas comme achevée cette collecte de vocabulaire, qui aura d'autres tirages, complétés au hasard de la mémoire. C'est elle qui a trouvé les mots, et surtout les définitions, auxquelles je m'en serais voulu de changer une syllabe.*

*La plupart de ces mots, nous les utilisons en famille et entre amis, et avec quel plaisir! D'autres ont disparu de notre usage avec la mort de ma grand-mère (1956). Ils remontaient pour maman à sa jeunesse, et m'ont rendu mon enfance. Mon mari, auvergnat – dois-je m'excuser de la trahison? – en est friand et les a découverts. Nous sommes donc les premiers bénéficiaires de sa recherche, après elle-même, car pouvait-elle trouver meilleur exercice d'entretien de ses facultés intellectuelles que ce travail difficile, mais fait dans la liberté et le plaisir, et avec le sentiment de contribuer un tout petit peu à la sauvegarde d'un patrimoine ?*

*Cela méritait bien de prendre l'apparence d'un vrai livre. Il restera à usage amical, et ce n'est pas rien: le plaisir d'un langage, surtout lorsqu'il a cette saveur, c'est le sel de la vie, et il faut le partager. En tant que document, il faut en marquer les limites linguistiques. Il n'y a pas plus de langues pures que de races pures. Les mots varient à quelques kilomètres de distance, chaque famille a son usage, et il n'est pas indifférent de savoir que si maman et son père ont toujours vécu au Theil, son mari était de Voussac et sa mère de Montmarault, ce qui tire effectivement un peu son langage vers les parlers d'oc, dans cette marche linguistique oil/oc aux frontières variables selon les critères que l'on adopte. Quant aux définitions, elles sont personnelles et peuvent être discutées, mais à quoi serviraient les méthodes rigoureuses des ouvrages de référence si on pouvait atteindre au même résultat avec son certificat d'études, sa mémoire et son bon sens?*

*Mais l'intérêt de ce lexique vient aussi d'ailleurs. C'est un témoignage daté: il reflète le langage et le mode de vie de la première moitié du siècle (voir la définition de 'égouéré) et c'est à partir de 1950 que tout s'est mis à changer dans les campagnes à vitesse vertigineuse. Il rend compte de la vie rurale dans une région d'élevage et de culture et dans une toute petite exploitation. Qui croirait aujourd'hui que l'on pouvait vivre dans dix hectares? Et qu'il y avait une telle variété de mots pour décrire la fatigue? Mais surtout, c'est cette réalité vue par une femme – la cuisine, les malades, les enfants, la volaille – à une époque et dans un milieu social où il n'était pas bien vu qu'elles osent penser et parler. Les temps ont changé, et le quatrième âge, quand on y parvient avec toute sa tête, c'est l'âge de la liberté.*

*C'est à ma mère essentiellement – sans minimiser le rôle de mon père – que je dois d'avoir pu réaliser la carrière que j'ai faite, à son dynamisme, aux kilomètres faits sur son vélo par tous les temps pour qu'il y ait à la maison les liquidités nécessaires à payer ma pension du trimestre à venir lorsque je repartais de vacances. Elle a amené aux études supérieures la troisième génération à savoir lire: on peut mesurer la reconnaissance que cela mérite. Mais il en est une autre que je partage avec tous les gens qui connaissent maman: elle nous offre tous les jours, sans défaillances, sans un brin de laisser-aller, et pour longtemps encore j'espère, un modèle de savoir-vieillir.*

Lucette PEROL